

# TORNADO

Ce produit a été conçu dans le respect de l'environnement et utilise dans la mesure du possible des matériaux recyclés.

This product is designed with the environment in mind, uses recycled materials where possible.

Este artículo se ha diseñado cuidando el medio ambiente y se emplean materiales reciclables donde es posible.

Este produto, foji concebido respeitando o ambiente e utiliza materiais reciclados sempre que possível.

# TORNADO

## campus

TO4560  
TO4565  
TO4570  
TO4560N

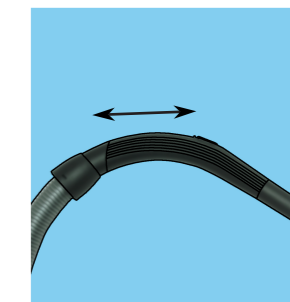
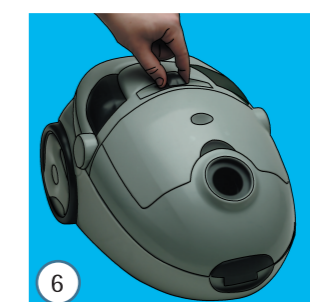
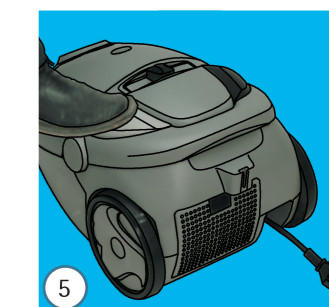
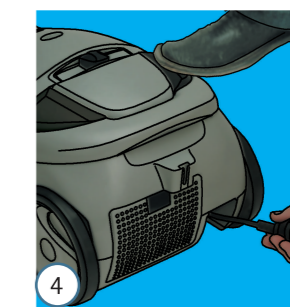
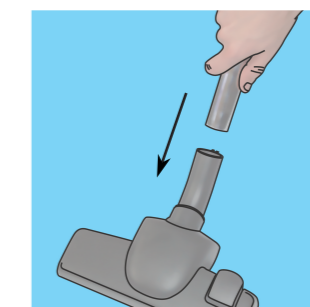
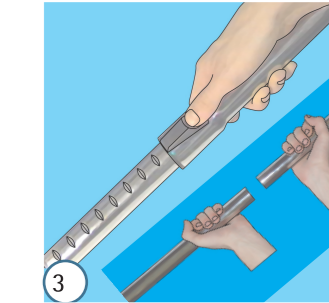
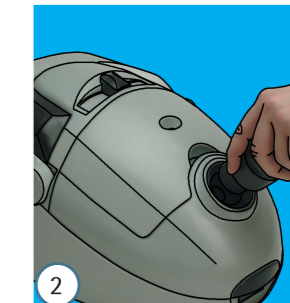
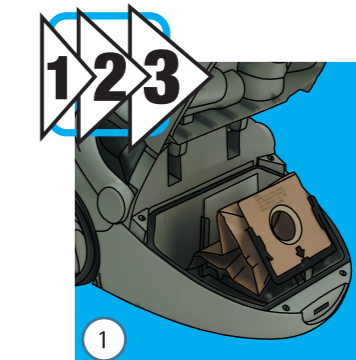
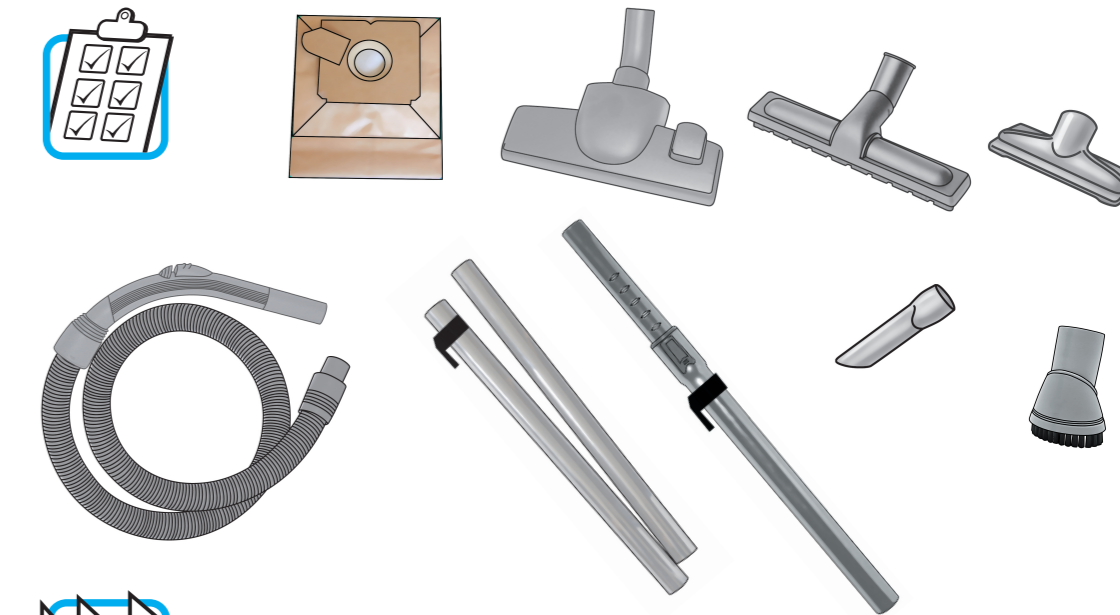
TO4561N  
TO4565N  
TO4570N



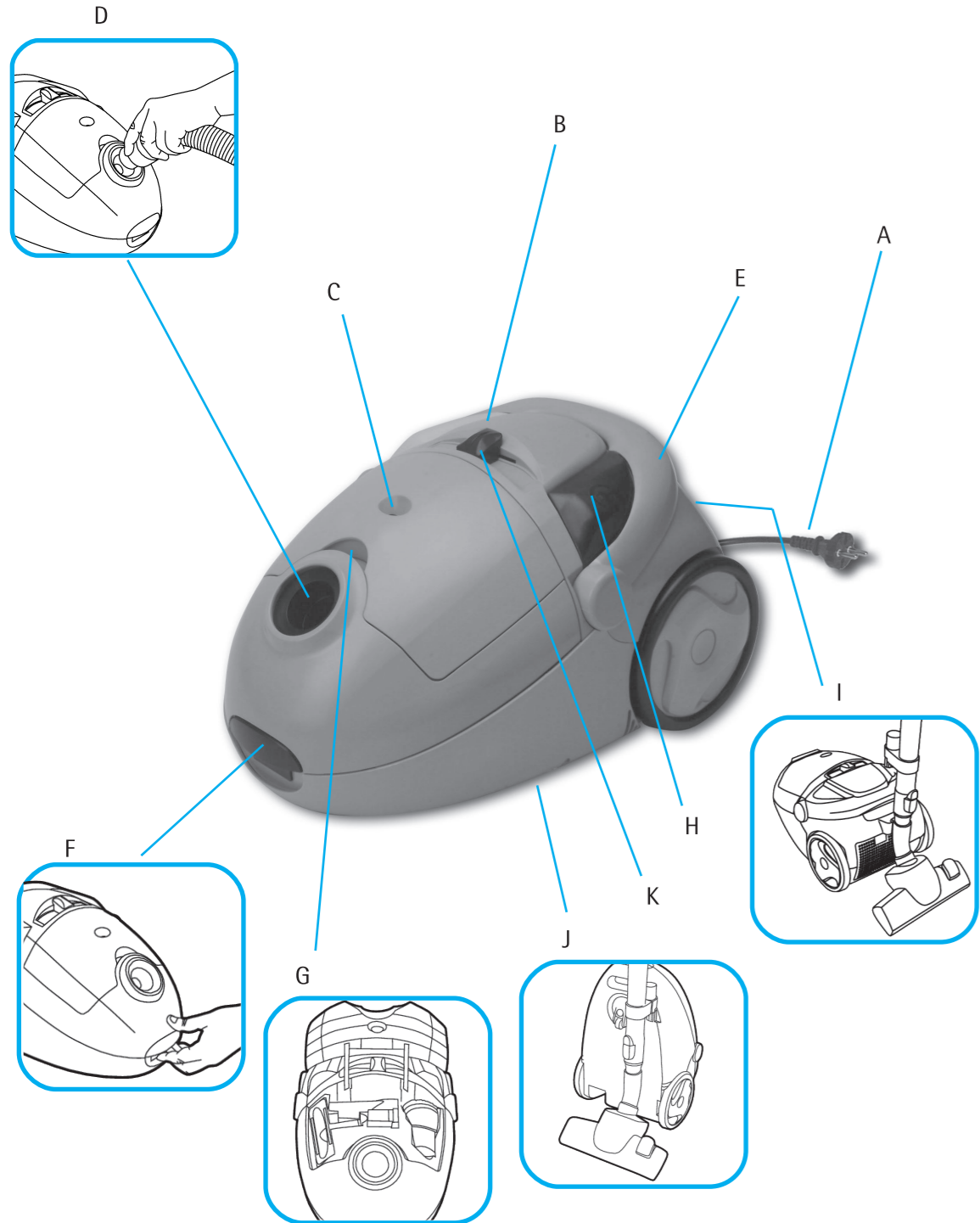
Electrolux L.D.A.  
43 Avenue Félix Louat, BP 30140  
60307 SENLIS  
Tél: 03 44 62 24 24  
Télécopieur: 03 44 62 23 94  
SNC au capital de 150 000 Euros  
R.C.S. Senlis B 409 547 585

Electrolux Home Product España, S.A Sociedad Unipersonal  
Albacete, n ° 3C  
28027 MADRID  
España

4506 02 04 03



C



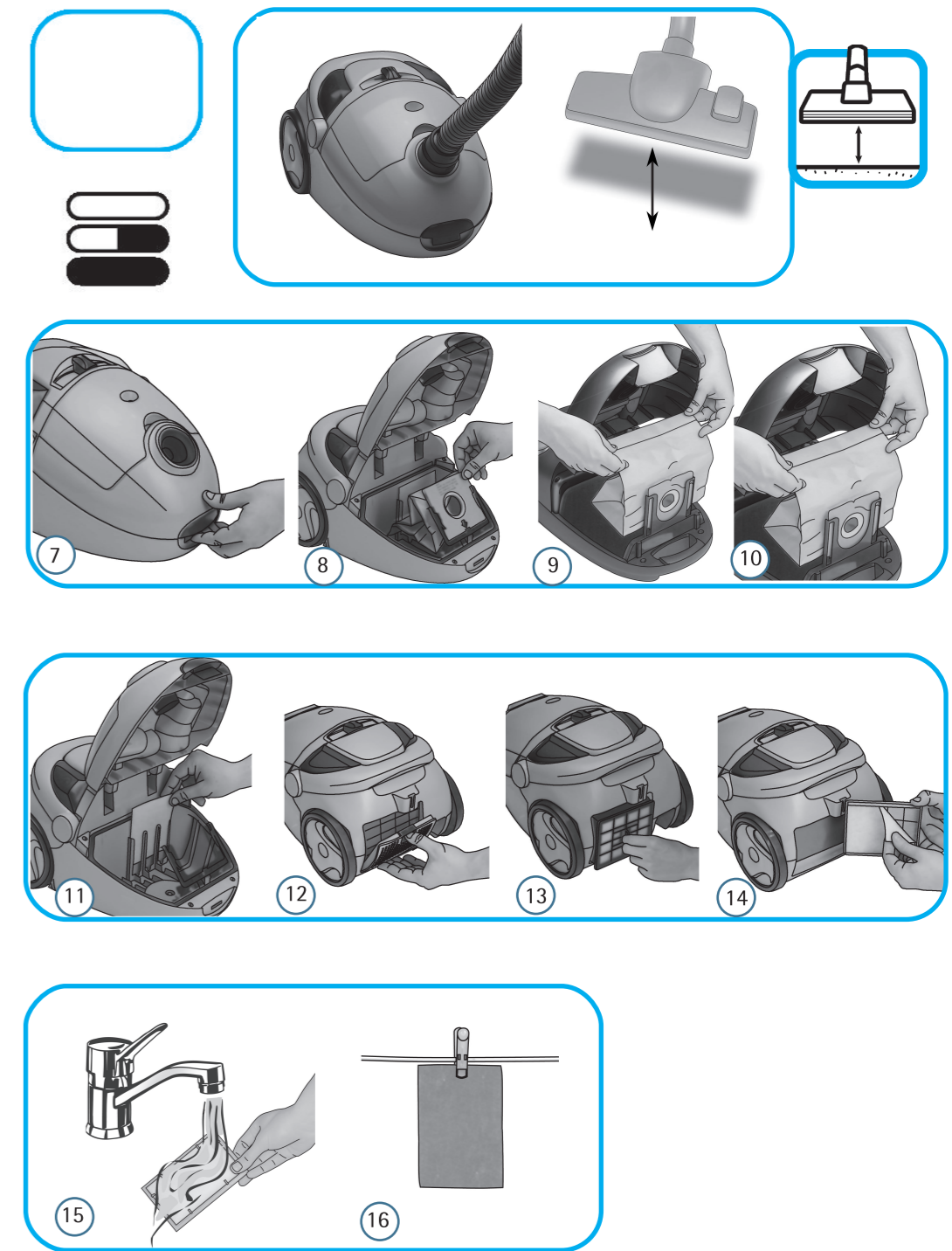
# TORNADO

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Tornado.  
 Pour garantir une satisfaction totale, lire attentivement ce mode d'emploi.  
 A conserver pour s'y référer.

Thank you for choosing a Tornado.  
 To ensure total satisfaction, read this Instruction book carefully.  
 Retain for reference.

Le agradecemos que haya elegido un Tornado.  
 Para su absoluta satisfacción, lea detenidamente este folleto de  
 instrucciones y consérvelo como referencia.

Agradecemos ter escolhido um Tornado Cameleon.  
 Para garantir satisfação total, leia este livro de instruções com  
 cuidado. Guarde para referência futura.



Français

2

English

4

Español

6

Português

8

# TORNADO

## campus

TO4560  
TO4565  
TO4570  
TO4560N  
TO4561N  
TO4565N  
TO4570N



Tornado fournit une gamme d'aspirateurs dotés de différents accessoires qui sont décrits dans ce manuel. Veuillez vous référer à la référence de votre aspirateur et à ses accessoires.

Veuillez laisser les deux rabats ouverts lorsque vous lisez ce mode d'emploi pour pouvoir vous référer aux illustrations si nécessaire.



### Les accessoires (sur tous les modèles)



Sacs à poussière



Flexible pivotant avec réglage de débit d'air sur la poignée



Suceur combiné tapis / sols durs



Suceur long



Petit suceur



Brosse meubles



### Autres accessoires (suivant les modèles)



Tubes rigides (x2)



Tube télescopique



Suceur spécial pour sols durs



### Pour votre sécurité

Cet aspirateur est réservé à l'usage domestique et a été conçu pour assurer votre sécurité et des performances maximales. Veuillez suivre ces simples recommandations :



L'aspirateur est à double isolation électrique, il n'est donc pas nécessaire de le raccorder à la terre.



L'aspirateur ne doit être utilisé que par des adultes.



Ne pas aspirer des poussières très fines (plâtre, ciment, cendres froides).



Toujours ranger l'aspirateur dans un endroit sec.



Ne pas aspirer de liquides.



Ne pas aspirer d'objets pointus.



Ne pas aspirer de braises chaudes, ni de mégots incandescents.



Ne pas aspirer à proximité de gaz inflammables.



Éviter de tirer sur le cordon d'alimentation et vérifier régulièrement qu'il n'est pas endommagé.



**Remarque : ne pas utiliser l'aspirateur si le cordon d'alimentation est endommagé. Si c'est le cas, il doit être remplacé par un centre service agréé. Cette intervention n'est pas couverte par la garantie.**



Débrancher l'appareil avant toute opération d'entretien.



Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par des centres service agréés.

Les produits en bombe aérosols peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

**TORNADO**

SERVICE APRES VENTE :

Contactez le :

Service Conseils Consommateurs Tornado - BP 63 - 02140 VERVINS

Tél. : 0 820 900 109 (0,118 Euros TTC la minute depuis un poste fixe)

Télécopieur : 03 23 91 03 07

E-mail : serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr

SNC au capital de 150 000 Euros - R.C.S. - Semlis B 409 547 585

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (Décret du 24/03/1978).



### Mise en marche

- Vérifier que le sac à poussière est en place.
- Insérer le flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets vers l'intérieur pour le dégager).
- Raccorder les tubes rigides ou le tube télescopique (suivant les modèles) à la poignée du flexible et au suceur en tournant (Pour démonter procéder en sens inverse).
- Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur en veillant à ce qu'il ne soit ni tordu ni emmêlé (appuyer sur la pédale d'enrouleur de câble pour rembobiner tout en tenant la fiche pour l'empêcher de venir cogner contre l'appareil ou de vous heurter). Avant toute utilisation, déroulez une longueur de cordon d'alimentation suffisante et branchez l'appareil sur une prise de courant. Une marque JAUNE sur le câble indique la longueur idéale du cordon. Ne jamais tirer le cordon au delà de la marque ROUGE.
- Appuyer avec le pied sur le bouton marche/arrêt pour la mise en marche de l'aspirateur.
- La puissance d'aspiration peut être modulée de deux façons : en actionnant le variateur de puissance se trouvant sur le corps de l'aspirateur, à l'aide du régulateur se trouvant sur la poignée du flexible.



### Votre aspirateur présente les caractéristiques suivantes

- A Cordon d'alimentation
- B Pédale d'enrouleur de câble
- C Indicateur mécanique de remplissage du sac à poussière
- D Raccord pour le flexible
- E Poignée pour le transport
- F Verrou du capot du compartiment sac à poussière
- G Verrou du capot du compartiment des accessoires
- H Bouton marche/arrêt
- I Parking horizontal
- J Parking vertical
- K Variateur de puissance



### Comment obtenir les meilleurs résultats



**Moquettes et tapis** : utiliser le suceur combiné avec le levier dans cette position.



**Sols durs** : utiliser le suceur combiné avec le levier dans cette position.



**Canapés/rideaux/tentures** : diminuer la puissance d'aspiration. Utiliser le petit suceur pour les rideaux, les coussins, les canapés etc.



**Espaces restreints** : utiliser le suceur long pour les plinthes, les radiateurs, etc.



**Lampes, cadres, étagères** : utiliser la brosse meubles.



**Sols durs/parquets** : Utilisez le suceur spécial sols durs / parquets pour ne pas abîmer les sols (suivant les modèles).

## GARANTIA

Estimado Cliente:

Queremos felicitá-lo pela sua compra e agradecer a confiança depositada na nossa empresa. O seu electrodoméstico dispõe de uma garantia de 24 meses para mão-de-obra, deslocações e peças. Para que possa beneficiar da sua garantia é **IMPORTANTE REGISTRAR O SEU ELECTRODOMÉSTICO**. Para isso, solicitamos que preencha o **CERTIFICADO DE COMPRA** e o envie dentro dos **30 DIAS** seguintes à data da compra. Se preferir pode fazê-lo ligando para o **SERVIÇO DE REGISTO DE GARANTIA**:

**SERVIÇO DE REGISTO DE GARANTIA:**  
21 303 31 00CONDIÇÕES DE GARANTIA

**ASSISTÊNCIA TÉCNICA OFICIAL:**  
21 440 39 39

### CONDIÇÕES DE GARANTIA

O aparelho que acaba de adquirir possui uma garantia de dois anos a partir da data de aquisição. Os pedidos de assistência na garantia são gratuitos, mediante apresentação do respectivo certificado juntamente com a factura de compra.

2. A presente garantia do fabricante (2 anos) cobre a substituição de peças, mão-de-obra e deslocação..
3. Em caso de imobilização do seu aparelho por período superior a 15 dias, a garantia será prolongada adicionando o tempo de imobilização à data de entrega nos nossos serviços.
4. Nos pedidos de assistência na garantia de pequenos electrodomésticos, os aparelhos a reparar deverão ser entregues directamente no ponto de assistência.

### EXCLUSÕES DE GARANTIA

Substituições de peças danificadas por mau manuseamento, instalação incorrecta, danos de transporte e danos provocados por condições atmosféricas adversas; Intervenções por pessoal técnico não autorizado pelo ELECTROLUX SERVICE; Substituições de lâmpadas, filtros, juntas de borracha, vidros, botões, puxadores e acessórios de aspiradores; Todos os serviços de manutenção provocados pelo desgaste ou pela utilização do aparelho; Pedidos de demonstração de montagem e explicações de funcionamento; danos no esmalte e/ou na pintura provocados por cortes ou pancadas; Uso intensivo em locais públicos ou profissionais, a menos que se trate de um produto adequado para o efeito; Desobstrução de bombas de limpeza de filtros.

**MANIPULAÇÃO** nos dados da placa de Matrícula do presente aparelho ou deste certificado.  
**INSTALAÇÃO INCORRECTA E NÃO REGULAMENTAR** (tensão, pressão de gás ou de água, ligações eléctricas ou hidráulicas não adequadas).

Assistência Técnica ELECTROLUX SERVICE,  
Quinta da Fonte, Edif. Gonçalves Zarco, Q35 2774-518 Paço de Arcos.



#### Indicateur de remplissage et changement du sac à poussière

Pour des performances optimales, le sac à poussière doit être changé lorsqu'il est plein. La fenêtre de l'indicateur mécanique de remplissage devient progressivement rouge lorsque le sac se remplit. Si le sac se déchirait dans l'aspirateur, il devra être nettoyé par un centre service agréé Tornado. Cette intervention n'est pas couverte par la garantie.



L'indicateur de remplissage du sac peut indiquer un blocage du sac (parfois provoqué par de la poussière plus fine) ce qui provoque l'arrêt de l'aspiration et peut entraîner une surchauffe. Dans ce cas, changer le sac même s'il n'est pas plein. **NE PAS ASPIRER DES POUSSIÈRES EXTREMEMENT FINES.**

Pour vérifier le remplissage du sac, l'aspirateur doit être en marche avec tous les accessoires mais le suceur ne doit pas être posé sur le sol.

#### Pour changer le sac à poussière :

- 7 Ouvrir le capot de l'aspirateur.
- 8 Enlever le sac à poussière.
- Insérer le nouveau.
- 9 Plier les coins du sac pour qu'il soit bien placé à l'intérieur du compartiment sac.
- 10 Placer l'arrière du sac à poussière dans le compartiment sac.
- 7 Fermer le compartiment sac à poussière avant de remettre en marche l'aspirateur.

**Nous conseillons de changer le sac à poussière après l'utilisation d'une poudre de nettoyage pour tapis ou si une mauvaise odeur se dégage de l'aspirateur.**



**N'utiliser que des sacs et filtres d'origine**

**Sac à poussière (réf. Menalux BT 153 / DBT 153 / 1000 / E53n).**

**Filtre de sortie d'air (réf. D09).**



#### Sécurité de présence de sac

Pour éviter d'endommager l'aspirateur, ne pas l'utiliser sans sac à poussière. Un dispositif de sécurité empêche de refermer le capot en l'absence du sac à poussière. Ne pas tenter de fermer le capot de force.

#### Nettoyage/changement des filtres

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans les filtres. Ceux-ci doivent être changés ou nettoyés tous les cinq sacs à poussière environ.

#### Pour changer le filtre de protection du moteur :

- 7-8 Ouvrir le capot de l'aspirateur et sortir le sac à poussière .
- 11 Enlever le filtre, rincer le filtre à l'eau tiède du robinet puis laisser sécher complètement (15-16). Après le nettoyage le filtre retrouve ses performances initiales. Replacer le filtre dans l'aspirateur. Ce filtre doit être remplacé par un filtre neuf au minimum tous les 2 ans.

#### Pour changer le filtre de sortie d'air / microfiltre:

- 12 Enlever la grille du filtre en appuyant sur le taquet de verrouillage.
- 13-14 Remplacer l'ancien filtre par un nouveau en veillant à bien mettre celui-ci en place puis remettre la grille du filtre. Fermer la grille du filtre. Ce filtre n'est pas lavable et doit être changé tous les cinq sacs à poussière.



#### Dépannage


**Alimentation électrique** : si l'aspirateur ne se met pas en marche, le débrancher du secteur et vérifier les prises, le cordon d'alimentation et si nécessaire, les fusibles.

L'aspirateur peut s'arrêter en cas de blocage important ou si les filtres sont trop sales. Dans de tels cas, le débrancher du secteur et le laisser refroidir pendant 30 minutes. Supprimer la cause du blocage et/ou nettoyer/remplacer éventuellement les filtres puis remettre l'aspirateur en marche.

Le nettoyage des flexibles/tubes/suceurs bouchés n'est pas couvert par la garantie. Pour éviter cet inconvénient et préserver l'efficacité de l'aspiration, les suceurs combinés doivent être nettoyés régulièrement à l'aide de la poignée du flexible.

**Eau** : si de l'eau pénètre dans l'aspirateur, le moteur doit être changé dans un centre service agréé. Cette intervention n'est pas prise en charge par la garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

Tornado supply a range of cleaners with different accessories, all of which are covered in this manual. Please refer to your specific model and its accessories.

Keep both cover flaps open and cross-reference the text with pictures where necessary.



### Accessories (all models)

- Dustbag
- Swivel hose and handle with manual suction control
- Combination carpet/hard floor nozzle
- Narrow crevice nozzle
- Upholstery nozzle
- Dusting brush



### Accessories (some models)

- Extension tubes (x2)
- Telescopic tube
- Hard floor nozzle



### Ensuring your safety

The cleaner is for domestic use only and has been designed to ensure maximum safety and performance. Please follow these simple precautions:

- The cleaner is double insulated so it must not be earthed
- The cleaner is only to be used by adults
- Do not pick up very fine dust (plaster, cement, cold cinders...)
- Always store in a dry place
- Do not use to pick up liquids
- Avoid sharp objects
- Do not pick up hot cinders or lighted cigarette ends
- Do not use near flammable gases
- Avoid tugging on the mains cable and check cable regularly for damage

**Note: Do not use cleaner with a damaged cable. If damaged the cable should be replaced at a service centre**

- The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance
- All service and repairs must be carried out by authorised service staff



### Getting Started

- 1 Check the dustbag is in place.
- 2 Insert the hose until the catches click to engage (press catches inwards to release).
- 3 Attach extension tubes or telescopic tube (some models) to the hose handle and floor nozzle and twisting together (twist and pull apart to dismantle).
- 4 Extend the cable and connect to mains, ensuring the cable is not twisted before use (Press cable rewind button to rewind cable. Please hold the plug to prevent it striking you).  
Before using the appliance, unwind a sufficient length of cable and insert the plug into the power socket. A YELLOW mark on the power cable shows the ideal cable length. Do not extend the cable beyond the RED mark.
- 5 Press the on/off button to start the cleaner.
- 6 To increase/decrease suction, adjust the linear suction power regulator. Suction can also be regulated on the hose handle by opening/closing the vent.



### Features of the range

- A Mains cable
- B Cable rewind button
- C Mechanical dustbag full indicator
- D Hose connection
- E Carrying handle
- F Cover release catch for dustbag compartment
- G Cover release for accessory compartment
- H On/off button
- I Parking position for tube and nozzle when in use
- J Storage slot for tube and nozzle when not in use
- K Suction control regulator



### Getting the best results

- Carpets:** Use floor nozzle with lever in this position.
- Hard floors:** Use floor nozzle with lever in this position.
- Loose rugs/curtains/lightweight fabrics:** Reduce the suction power. Use the floor nozzle for loose rugs and the upholstery nozzle for curtains, cushions etc.
- Confined areas:** Use the crevice nozzle for tight corners and radiators etc.
- Lamps, pictures and bookshelves:** Use the dusting brush.
- Hard floor / parquetry:** use the hard floor nozzle to avoid scratching (some models).

## CONDICIONES DE GARANTÍA

**ELECTROLUX HOME PRODUCTS ESPAÑA, S.A.** garantiza al usuario del aparato cuyos datos de identificación figuran en el presente documento, durante el plazo de dos (2) años desde la fecha de su entrega, la reparación totalmente gratuita de las averías que experimente el aparato, incluyendo la presente garantía tanto el coste de las piezas de recambio como el de la mano de obra y, en su caso, el del desplazamiento del personal técnico del Servicio Oficial de la Marca al domicilio del usuario.

En el supuesto de que el producto, por su tamaño y movilidad, fuera susceptible de ser transportado por el usuario al Taller Oficial de la Marca, éste quedará liberado de la obligación de trasladarse su personal técnico al domicilio del usuario.

Para hacer uso del derecho de garantía aquí reconocido, será requisito necesario que el aparato se destine al uso privado. También será necesario presentar al personal técnico de la marca, antes de su intervención, la factura o ticket de compra del aparato o el albarán de entrega, en unión del presente documento. La garantía quedará sin efecto en los casos de averías producidas como consecuencia de:

- Fuerza mayor (fenómenos atmosféricos, geológicos, etc.)
- Instalación y/o conexión incorrectas o no reglamentarias (voltaje, presión de gas o agua, conexión eléctrica o hidráulica no adecuadas)
- Intervención de personal técnico no autorizado o no perteneciente al Servicio Oficial de la marca.
- Manipulación de los datos que figuren en factura, ticket de compra o albarán de entrega del aparato o en este documento.
- Uso no acorde con las instrucciones del fabricante.

Esta garantía no cubre las operaciones de mantenimiento periódico del producto (limpieza de filtros, condensadores, etc.)

Se informa al usuario que, además de la garantía reconocida en este documento, tiene la protección que le concede la Ley respecto a la necesidad de que el bien adquirido sea conforme con el contrato de compraventa, pudiendo reclamar al vendedor, en caso de disconformidad, por las faltas que se pongan de manifiesto en el plazo de dos (2) años desde la entrega. En ese supuesto, tendrá derecho a solicitar la reparación gratuita del bien o a la sustitución de éste, salvo que una de esas opciones resulte imposible o desproporcionada.

**ELECTROLUX HOME PRODUCTS ESPAÑA, S.A.-Sociedad Unipersonal**  
Albacete, nº 3C - 28027 MADRID – CIF A08145872

**Teléfono Asistencia Técnica:**

**902 116 388**

**[www.service.electrolux.com](http://www.service.electrolux.com)**



### Dustbag indicator and changing the dustbag

For peak performance the dustbag should be changed when full. The mechanical dustbag indicator window will gradually turn red when filling and completely red when full.



If the dustbag should get broken in the cleaner, take cleaner to service centre for cleaning. This is not covered by the guarantee. The dustbag full indicator may signify that the bag is blocked (occasionally caused by finer dust) which will cause loss of suction and may result in overheating. If this occurs change the bag even if it is not full. DO NOT VACUUM VERY FINE DUST (PLASTER, CEMENT, COLD CINDERS...).



To check the dustbag, the cleaner must be switched on, with all attachments connected but the nozzle does not have to be placed on the floor.

#### To change the dustbag:

- 7 Open the cleaner cover.
- 8 Remove the dustbag from its holder. Insert the new dustbag into the holder.
- 9 Adjust the bottom corners of the dustbag into the dustbag compartment.
- 10 Adjust the upper part of the dustbag into the dustbag compartment.
- 7 Now you can close the dustbag compartment and continue cleaning.

**We recommend the dustbag is changed after using a carpet cleaning powder or if there is a bad smell from the cleaner.**

**Note: Only use original dustbags and filters**

**Dustbag (ref. Menalux BT 153 / DBT 153 / 1000 / E53n).**

**Exhaust microfilter (ref. D09).**



### Dustbag safety device

To avoid damaging the cleaner, do not use it without a dust bag. A safety device is fitted which prevents the cover closing without a dust bag in place. Do not attempt to force cover shut.



### Changing/cleaning the filters

Never use the cleaner without the filters in place. The filters should be changed/cleaned approximately every fifth dust bag.

#### To maintain Motor Protection filter:

- 7-8 Open the cleaner cover and remove the dustbag.
- 11 Remove the filter unit, rinse the filter under warm tap water only and dry the filter completely (15-16). The original filtering performance is now restored. Replace the unit back into the cleaner and close cover ensuring it is securely in place and the cover is properly closed. Latest every second year replace the old filter with a new one.

#### To maintain exhaust microfilter:

- 12 Press the catch to open the filter cover.
- 12-14 Remove the filter unit and take the filter out of the grill. Insert a new filter into the filter grill (15), and put the filter set back into the cleaner. Close the filter cover. The original filtering performance is now restored. Replace the unit back into the cleaner and close cover ensuring it is properly fastened. This filter is not washable. Please replace it with a new one latest approximately every fifth dustbag.



### Troubleshooting


**Power:** if the electric power does not come on, disconnect from mains and check plugs, cable and fuses where appropriate.

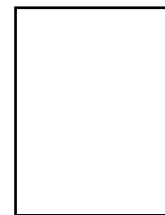
The cleaner may switch itself off in event of severe blockage or excessively dirty filters. In such cases, disconnect from mains and allow to cool for 30 minutes. Clear blockage and/or replace filter(s) and restart. The clearing of blocked hoses is not covered by the guarantee. To avoid blockages and maintain suction efficiency, the floor nozzles should be cleaned regularly using the hose handle.

Please see additional Volta information towards the back of this booklet.

**Water:** if water is sucked into the cleaner the motor must be changed at a service centre. This is not covered by the guarantee.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Tornado  
Service Conseil Consommateurs  
BP 63  
02140 VERVINS

En este manual se presentan todos los accesorios de la gama de aspiradores Tornado. Consulte su modelo y los accesorios correspondientes.

Mantenga abiertas las dos tapas y consulte el texto y los dibujos cuando sea necesario.



### Accesorios (todos los modelos)

- Bolsas de recogida de polvo
- Tubo orientable y mango con control manual de potencia
- Ventosa combinada para moqueta/suelo duro
- Ventosa para rincones estrechos
- Ventosa para tapicerías
- Cepillo para polvo



### Accesorios (algunos modelos)

- Tubos extensibles (2)
- Tubo telescópico
- Cepillo para suelos duros



### Consejos de seguridad

Este aspirador es solo para uso doméstico y ha sido diseñado para garantizar una seguridad y el mayor rendimiento. Le rogamos que siga las siguientes precauciones básicas:

- El aspirador lleva doble aislamiento y no debe conectarse a tierra.
- Sólo debe ser utilizado por personas adultas.
- No usar en cabo de polvo muy fino (yeso, cemento, cenizas frías)
- Debe guardarse siempre en un lugar seco.
- No se debe utilizar para aspirar líquidos.
- Deben evitarse los objetos puntiagudos.
- No se deben aspirar cenizas calientes ni colillas encendidas.
- No se debe utilizar cerca de gases inflamables.
- Evite dar tirones al cable de alimentación de la aspiradora y compruebe regularmente que el cable esté en buen estado.



**Nota: no utilice la aspiradora si el cable está dañado. Si está en malas condiciones, se deberá sustituir en un centro especializado del servicio de Tornado.**



Desenchufe el aspirador antes de efectuar en él las labores de limpieza o mantenimiento.



Todas las reparaciones y trabajos de mantenimiento deben ser realizadas por personal autorizado del servicio Técnico Tornado.



### Preparación antes de la puesta en marcha

- 1 Compruebe que la bolsa de recogida del polvo está bien colocada.
  - 2 Inserte el tubo flexible hasta enganchar el pasador (para separarlo, presione el pasador hacia dentro).
  - 3 Una los tubos extensibles o el tubo telescópico (algunos modelos) al mango del tubo y a la ventosa para el suelo; para ello, presione y gire al mismo tiempo (para separarlos, gírelos y tire hacia fuera).
  - 4 Saque el cable y conéctelo a la toma de corriente; antes de usar el aspirador, asegúrese de que el cable no está retorcido (pulse el botón de rebobinado del cable para recoger al cable. Sujete el enchufe para evitar que le golpee).
- Antes de utilizar el aparato, extraiga una longitud suficiente de cable y conecte el enchufe a la red. Una marca AMARILLA en el cable le indicará cuál es la longitud ideal. No extienda el cable más allá de la marca ROJA.
- 5 Apriete el interruptor de encendido/apagado para poner en marcha el aspirador.
  - 6 Para ajustar la potencia de succión, utilice el mando de regulación. También puede realizarse abriendo o cerrando la rejilla situada en el mango del tubo.



### Características del aspirador

- A Cable de alimentación
- B Botón de rebobinado del cable
- C Indicador de llenado que avisa cuando la bolsa de recogida del polvo está llena
- D Conexión de tubo flexible
- E Asa de transporte
- F Manilla para soltar la tapa del compartimento de la bolsa del polvo
- G Manilla para soltar la tapa del compartimento de accesorios
- H Interruptor de encendido y apagado
- I Posicionamiento del tubo y la boquilla cuando estén en uso
- J Ranura de posicionamiento para el tubo y la boquilla cuando no estén en uso
- K Regulador de la potencia de succión



### Cómo obtener los mejores resultados

- Moquetas:** Use la ventosa para suelos con la palanca en esta posición.
- Suelos duros:** Use la ventosa para suelos con la palanca en esta posición.
- Alfombras, cortinas y telas ligeras:** Reduzca la potencia de succión. aspire las alfombras con la ventosa para suelo y use la ventosa para tapicerías para limpiar cortinas, cojines, etc.
- Áreas reducidas:** Para limpiar rincones pequeños, radiadores, etc., use la ventosa para rincones estrechos
- Lámparas, cuadros y estanterías:** Use el cepillo para polvo.
- Suelos duros / parquet:** utilice el cepillo de suelos duros para evitar rayar las superficies (algunos modelos).

TORNADO

TORNADO

### A GARDER PAR L'UTILISATEUR

## TORNADO CERTIFICAT DE GARANTIE

VALABLE UN AN COMPTER DE LA DATE D'ACHAT

(A remplir par le vendeur)

CACHET: \_\_\_\_\_

Nature de l'intervention

Date de l'intervention

Date de l'achat

Nom et adresse de l'acheteur: \_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_

Type d'appareil: \_\_\_\_\_

### A retourner chez TORNADO: BP 63- 02140 VERVINS

## TORNADO CERTIFICAT DE GARANTIE

VALABLE UN AN COMPTER DE LA DATE D'ACHAT

(A remplir par le vendeur)

CACHET: \_\_\_\_\_

Date de l'achat

Nom et adresse de l'acheteur: \_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_

Type d'appareil: \_\_\_\_\_



## INFORMATIONS IMPORTANTES

Cet appareil est destiné à l'aspiration de poussières dans une utilisation domestique et dans des conditions de température ambiantes ne dépassant pas 50 °.

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Toutefois, il nous paraît nécessaire de respecter les conseils d'utilisation suivants.

- Cet appareil doit toujours être utilisé sous le contrôle d'une personne adulte; Ne pas le laisser fonctionner seul ou manipuler par un enfant.
- Avant toute utilisation, vérifiez que le voltage de votre aspirateur correspond bien à celui de votre installation.
- En cours de dépoussiérage, le système de détection du remplissage de sac doit être surveillé régulièrement afin de ne pas utiliser l'appareil au-delà de ses limites.

Il est déconseillé d'aspirer des poussières extrêmement fines (ex: plâtre, ciment...).

En cas de perte d'efficacité de votre aspirateur, vérifiez que rien n'obstrue les conduits d'aspiration. Rien ne doit gêner la sortie d'air nécessaire au bon refroidissement du moteur.

En aucun cas, vous ne devez utiliser votre appareil à proximité d'une source de chaleur excessive ou pour aspirer des cendres chaudes, des cigarettes, des allumettes, des liquides ou des produits inflammables.

De même, ne jamais exposer l'appareil à des projections de liquides.

Pour l'entretien de la carrosserie, vous pouvez utiliser un chiffon humecté d'eau savonneuse à l'exception de tout autre produit.

Rangez votre aspirateur à l'abri de toute lumière vive afin d'éviter une décoloration prématurée.

**Important! Cet appareil est muni d'un câble de type spécial. En cas d'endommagement de celui-ci, il doit être remplacé par un câble de même type. Les câbles sont disponibles dans tous les Centres Services Agréés et doivent être changés par un technicien compétent. Cette intervention n'est pas prise en charge par la garantie.**

### ELECTROLUX L.D.A.

BP 30140 - 60300 SENLIS  
 Service Conseils Consommateurs Tornado - BP 63 - 02140 VERVINS  
 Tél. : 0 820 900 109 (0,118 Euros TTC la minute depuis un poste fixe)  
 Télécopieur : 03 23 91 03 07  
 E.mail : serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr  
 SNC au capital de 150 000 Euros  
 R.C.S. : Senlis B 409 547 585



#### Indicador de la bolsa del polvo y cambio de la bolsa

Para garantizar un rendimiento óptimo, cambie la bolsa de recogida del polvo cuando esté llena. La ventana del indicador de llenado de la bolsa del polvo irá volviéndose roja a medida que se vaya llenando; cuando se llene del todo, se pondrá totalmente roja. Si la bolsa del polvo se rompe dentro del aspirador, llévelo a un centro especializado del servicio de Tornado para que lo limpien. Este servicio no está cubierto por la garantía.

En algunas ocasiones puede que el indicador señale que la bolsa está bloqueada (en algunos casos debido a polvo más fino) lo que ocasionará pérdida de potencia de succión y podrá dar como resultado que se recaliente el aspirador. Si sucediera esto, cambie la bolsa aunque no esté llena. NO ASPIRAR POLVO MUY FINO ( YESO, CEMENTO, CENIZAS FRIAS).



Para revisar la bolsa de recogida del polvo, el aspirador debe estar encendido, con todos los accesorios conectados, pero el cepillo no debe colocarse en el suelo.

#### Cambio de la bolsa de recogida del polvo:

- 7 Abra la tapa del aspirador.
- 8 Retire la bolsa usada.  
Introduzca una bolsa nueva.
- 9 Ajustar los bordes del fondo de la bolsa al compartimento.
- 10 Ajustar la parte superior de la bolsa al borde del compartimento.
- 7 Ahora ya puede cerrar el compartimento de la bolsa y continuar limpiando.

**Recomendamos cambiar la bolsa siempre que se use algún producto en polvo de limpieza de moquetas o cuando el aspirador despidiera un olor desagradable.**

**Nota: Utilice solamente bolsas de recogidas del polvo (ref. Menalux BT 153 / DBT 153 / 1000 / E53n).**

**El número de referencia del filtro de salida de aire (ref. D09).**



#### Dispositivo de seguridad de la bolsa del polvo

Para evitar dañar el aspirador no lo utilice sin su correspondiente bolsa de recogida de polvo. El aparato cuenta con un dispositivo de seguridad que impide cerrar la cubierta sin bolsa de recogida para el polvo. No fuerce la tapa para cerrarla.



#### Cambio y limpieza de los filtros

No use nunca el aspirador sin filtros. Los filtros deben cambiarse o limpiarse, aproximadamente, cuando se haya cambiado cinco veces la bolsa de recogida del polvo.

#### Cambio del filtro de protección del motor:

- 7-8 Abra la tapa del aspirador y extraiga la bolsa de recogida del polvo.
- 11 Quitar el filtro, enjuagar el filtro solo con agua caliente y mojar el filtro completamente (15-16). La acción original de filtrado se repone. Cambiar la unidad, volverlo a colocar en el aspirador y cerrar la tapa asegurando que esta en el lugar correcto y que la tapa está cerrada correctamente.  
Cada 2 años sustituir el filtro viejo con uno nuevo.

#### Cambio del filtro de salida de aire / microfiltro:

- 12 Presione el cierre para abrir la cubierta del filtro.
- 13-14 Coloque el filtro en su rejilla. Coloque en su lugar la rejilla junto con el filtro. Cambie el filtro por uno nuevo (15). Cierre la cubierta presionándola. Este filtro no es lavable. Cada 2 bolsos de polvo sustituir el filtro viejo con uno nuevo.




#### Detección y solución de fallos

**Energía:** Si el aparato no se pone en marcha, desconecte el aparato de la entrada de corriente y examine los enchufes, los cables y los fusibles correspondientes.

El aspirador puede desconectarse solo si tiene lugar un bloqueo grave o si los filtros están demasiado sucios. En tales casos, desconéctelo de la toma de corriente y/o déjelo enfriar durante 30 minutos. Solucione el bloqueo, cambie el filtro y vuelva a encender el aparato. La garantía no cubre el desbloqueo de los tubos. Para evitar bloqueos y conseguir que la aspiración siga siendo eficaz, limpie regularmente la ventosa para suelo con el mango del tubo.

**Agua:** En caso de que aspire agua con el aparato, acuda a un centro especializado para cambiar el motor. Este servicio no está cubierto por la garantía.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

A Tornado fornece uma vasta gama de aspiradores com diferentes acessórios, todos eles descritos neste manual. Consulte o seu modelo em específico e respectivos acessórios.

Mantenha as duas tampas abertas e compare o texto com os desenhos sempre que necessário.



### Acessórios (todos os modelos)

- Sacos de pó
- Mangueira articulada e pega com controlo manual de sucção
- Bocal para alcatifa/pavimento duro
- Bocal para fendas
- Bocal para estofos
- Escova para móveis



### Acessórios (alguns modelos)

- Tubos de extensão (x2)
- Tubo telescópico
- Bocal para piso duro



### Certifique-se da sua segurança

O aspirador destina-se apenas a uso doméstico e foi concebido para assegurar a máxima segurança e desempenho. Cumpra as precauções simples que se seguem:

- O aspirador tem isolamento duplo pelo que não deve ser ligado à terra
- O aspirador deve ser utilizado apenas por adultos
- Guarde sempre o aspirador num local seco
- Não utilize o aparelho para aspirar líquidos
- Evite aspirar objectos pontiagudos
- Não aspire cinzas quentes o pontas de cigarros acesas
- Não o utilize junto de gases inflamáveis
- Evite levantar ou arrastar o aspirador pelo cabo eléctrico e verifique regularmente se o mesmo apresenta danos



**Nota: Não utilize o aspirador se o cabo estiver danificado. Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído num Centro de Assistência (Não está previsto na garantia)**



A ficha deve ser retirada da tomada antes de limpar ou proceder à manutenção do aparelho



Quaisquer operações de assistência ou reparação devem ser efectuadas por um técnico autorizado



### Preparação inicial

- 1 Verifique se o saco de pó se encontra no devido local.
- 2 Introduza a mangueira até encaixar com um estalido (aperte as patilhas para dentro para soltar).
- 3 Introduza os tubos de extensão ou o tubo telescópico (alguns modelos) na pega da mangueira e na escova empurrando e rodando (rode e puxe para retirar).
- 4 Estique o cabo e ligue à corrente eléctrica, certificando-se de que o cabo não está torcido (aperte o manípulo para enrolar o cabo. Segure na ficha para evitar que esta o atinja).  
  
Desenrole uma quantidade suficiente de cabo eléctrico e ligue a ficha a tomada de corrente antes de utilizar o aspirador. Uma marca AMARELA indica a quantidade de cabo ideal. Não estique o cabo para além da marca VERMELHA.
- 5 Aperte a tecla ligar/desligar para ligar o aspirador.
- 6 Para aumentar/diminuir a potência de sucção, ajuste a roda de controlo. A sucção também pode ser regulada através da pega da mangueira abrindo/fechando o respiro.



### Características

- A Cabo eléctrico
- B Manípulo para enrolar o cabo
- C Indicador mecânico de saco de pó cheio
- D Ligação da mangueira
- E Pega de transporte
- F Patilha de disparo para o compartimento do saco de pó
- G Patilha de disparo da tampa para o compartimento dos acessórios
- H Botão ligar/desligar
- I Posição de estacionamento para tubo e bocal quando em utilização
- J Ranhura de arrumação para tubo e bocal quando fora de utilização
- K Regulador de controlo de sucção



### Como conseguir os melhores resultados

- Alcatifas:** Utilize a escova com a alavanca nesta posição
- Pavimentos duros:** Utilize a escova com a alavanca nesta posição
- tapetes soltos/cortinas/tecidos leves:** Reduza a potência de sucção. Utilize a escova nos tapetes soltos e o bocal para estofos nas cortinas, almofadas, etc.
- Áreas apertadas:** Utilize o bocal para fendas em cantos apertados, aquecedores, etc.
- Lâmpadas, quadros e prateleiras:** Utilize a escova para móveis.
- Chão duro / parquet:** use a escova parquet para evitar riscar o chão (alguns modelos).

## CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

La garantie des appareils TORNADO est assurée par les Centres Services Agréés TORNADO dans ses différents ateliers, sur présentation du certificat de garantie, ou de la facture datée, émise par le revendeur.

***Ce document, qui doit obligatoirement accompagner l'article à réparer est rendu, une fois la réparation effectuée.***

La garantie ne prévoit pas les réparations à domicile. Les marchandises à réparer devront être: soit expédiées en port payé, soit déposées dans un Centre Service Agréé TORNADO. Pour les marchandises expédiées, le port "aller" doit être payé par l'expéditeur, les frais de retour sont couverts par le service après-vente TORNADO dans le cas de réparations sous garantie.

Les marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire qui devra, le cas échéant, faire toutes réserves auprès du transporteur, à réception du colis.

Les appareils sont garantis 1 an à partir de la date d'achat, pièces et main-d'oeuvre, à l'exclusion des accessoires.

La garantie ne s'applique pas à:

- une réparation pratiquée par une personne non habilitée à le faire
- une fausse manoeuvre de l'utilisateur
- aux détériorations que pourrait subir l'appareil du fait de l'usager ou par usure du fait de l'emploi
- aux détériorations provenant de la non observation du mode d'emploi

Les pièces remplacées sont conservées par le service après-vente TORNADO. En aucun cas, la garantie ne donne droit à dommages et intérêts. Toute réparation effectuée au cours de la garantie, ne modifie en rien la durée de celle-ci.

Les dispositions du présent document ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur de la garantie légale pour défauts et vices cachés, qui s'applique, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code Civil.

ELECTROLUX L.D.A.  
BP 30140 - 60300 SENLIS  
Tél.: 03 44 62 24 24 - Télécopieur: 03 44 62 23 94 - www.tornado.fr  
SNC au capital de 150 000 Euros  
R.C.S. Senlis B 409 547 585

Tornado décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Tornado se réserve le droit de modifier l'aspect du produit et/ou les caractéristiques sans préavis. Tous les modèles présentés ne sont pas disponibles dans tous les pays. L'aspirateur Tornado et ses accessoires sont protégés dans le monde entier par des Brevets ou des Modèles Déposés.

Tornado decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. Tornado reserve the right to alter product appearance and/or specifications without notice. Not all models featured are available in all countries. Tornado vacuum cleaner features and accessories are protected worldwide by Patents or Registered Designs.

Tornado declina toda responsabilidad de cualquier daño ocasionado por el uso incorrecto de este aparato o en casos en que se haya reformado indebidamente. Tornado se reserva el derecho de alterar la apariencia del producto y/o las especificaciones sin previo aviso. No todos los modelos presentados se hayan a disposición en todos los países. Las funciones del aspirador y los accesorios Tornado están protegidos en todo el mundo por Patentes o Diseños Registrados.

A Tornado não aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes do uso impróprio do aparelho ou em casos de interferência indevida com o mesmo. A Tornado reserva-se o direito de alterar o aspecto do produto e/ou as especificações sem qualquer aviso. Nem todos os modelos apresentados estão disponíveis em todos os países. As características e acessórios dos aspiradores Tornado estão protegidos mundialmente por Patentes ou Designs Registrados.



#### Indicador do saco de pó e mudança do saco de pó

Para o máximo desempenho, o saco de pó deve ser substituído quando estiver cheio. A janela do indicador mecânico de saco de pó cheio ficará vermelha gradualmente enquanto estiver a encher até ficar completamente vermelha quando o saco estiver cheio. Caso o saco de pó rebente no interior do aspirador, leve o aparelho ao

Centro de Assistência para ser limpo (Não está previsto na garantia). Se o indicador se apresentar na posição de cheio, pode significar que o saco está bloqueado (ocasionalmente devido a pó fino) o que provocará perda de sucção e pode resultar em sobreaquecimento. Caso tal ocorra, substitua o saco de pó ainda que não esteja completamente cheio. NÃO ASPIRA O PÓ MUITO FINO (CIMENTO...).



Para verificar o saco de pó, o aspirador deve ser ligado, com todos os dispositivos ligados mas a escova não tem que ser posta no chão.

#### Substituir o saco de pó:

- 7 Abra a tampa do aspirador.
- 8 Retire o saco e coloque um novo.
- 9 Do saco de pó ajustam os cantos inferiores do saco de pó no compartimento do saco de pó.
- 10,7 Ajuste a parte superior do saco de pó no compartimento do saco de pó. Agora você pode fechar o compartimento do saco de pó e continuar limpando.

**Recomendamos que o saco de pó seja substituído depois de utilizar um pó de limpeza de alcatifas ou se o aspirador exalar um odor desagradável.**

**Nota: Utilize apenas sacos de pó (ref. Menalux BT 153 / DBT 153 / 1000 / E53n).**

**Referencia de filtro do exaustao (ref. D09).**



#### Dispositivo de segurança do saco de pó

Para evitar danificar o aspirador, não o utilize sem um saco de pó. Está instalado um dispositivo de segurança que evita que a tampa seja fechada sem que o saco de pó tenha sido introduzido. Não force a tampa a fechar.



#### Substituir/limpar os filtros

Nunca utilize o aspirador sem que os filtros estejam no devido lugar. Os filtros devem ser substituídos/limpos aproximadamente de cinco em cinco sacos de pó.

#### Substituir o filtro de Protecção do Motor:

- 7 Abra a tampa do aspirador e retire o saco de pó.
- 11 Retire o filtro, lave-o unicamente debaixo de água morna e seque-o completamente antes de voltar a utilizar (15-16). A performance do sistema original de filtragem está restaurada. Torne o colocar o filtro no aspirador e feche a tampa assegurando-se que está bem encaixado e a tampa bem fechada. No máximo em cada 2 anos de utilização substitua por um novo.

#### Substituir o filtro do exaustão / Micro filtro:

- 12 Pressione a patilha para abrir a tampa do filtro.
- 13-14 Retire o filtro da grelha. Substitua o filtro antigo por um novo (15). Ponha um filtro na grelha e torne a colocá-la no aspirador. Feche a tampa pressionando - a até ouvir um estalido. Este filtro não pode ser lavado. No máxi mo em cada 2 sacos de pó utilização subst itua por um novo.



#### Resolução de problemas


**Corrente de alimentação:** Se não houver corrente eléctrica, desligue o aparelho da tomada e verifique as fichas, o cabo e os fusíveis, caso adequado.

É possível que o aspirador se desligue sozinho caso se verifique uma obstrução grave ou os filtros se encontrem excessivamente sujos. Nestes casos, desligue o aspirador da alimentação e deixe-o arrefecer durante 30 minutos. Retire a obstrução e/ou substitua o(s) filtro(s) e volte a ligar o aparelho.

A desobstrução de mangueiras não está prevista na garantia. Para evitar obstruções e manter a eficácia de sucção, as escovas devem ser limpas regularmente utilizando o manípulo da mangueira.

**Água:** Se aspirar água para o interior do aspirador, o motor deve ser substituído num Centro de Assistência (Não está previsto na garantia).



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.